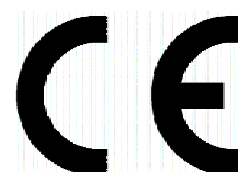
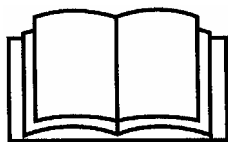
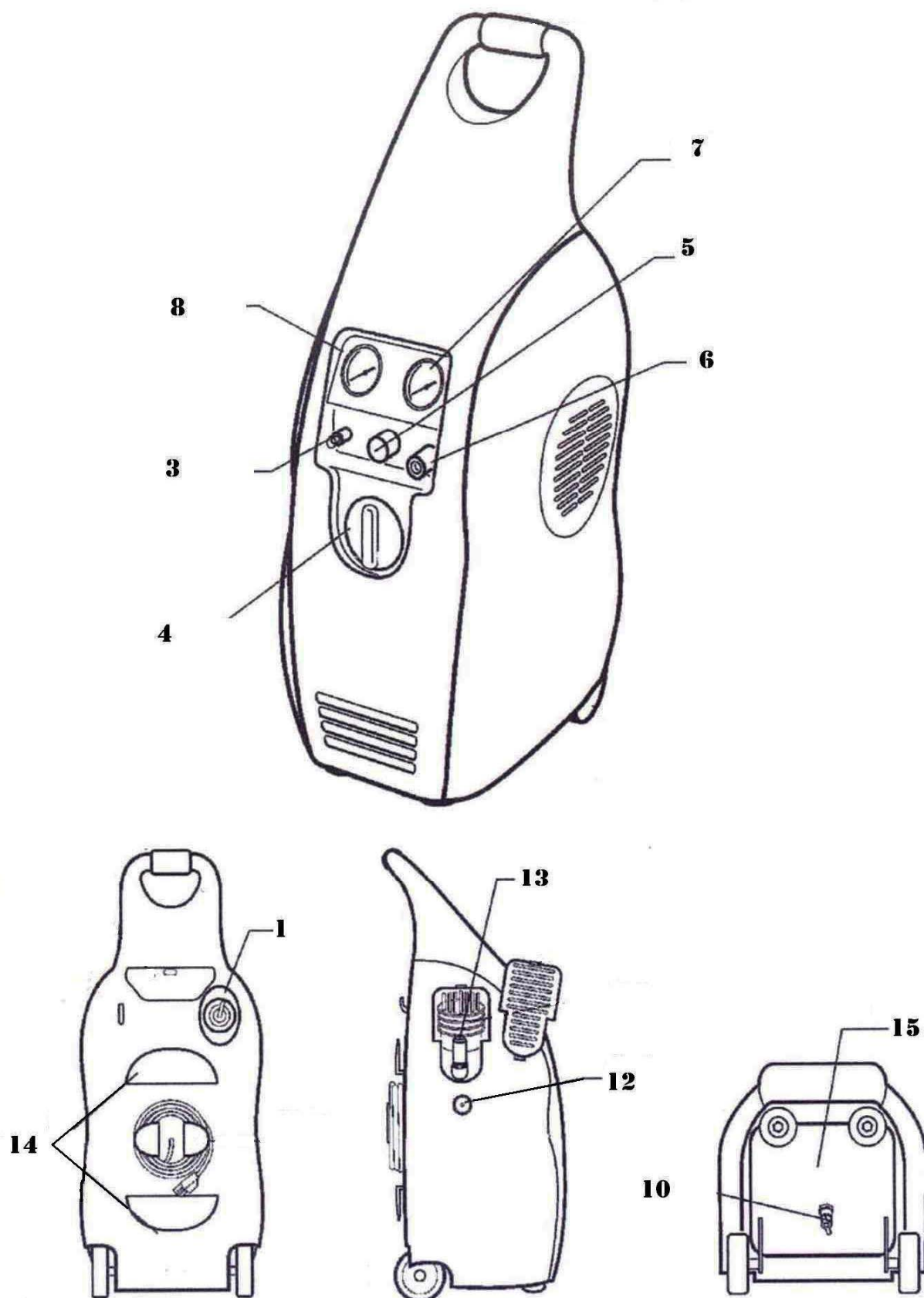
COMPRESSOR

LHR 215/5

36646

manual de instruções

PORTUGUÊS

A fim de evitar os riscos de acidente, consulte o manual de instruções.

(P)
Os dexeios eléctricos não podem ser tratados da mesma maneira que os dexeios domésticos normais. Proceder ão reciclagem, nas instalações proprias a esse efeito. Se referir as autoridades locais competentes o a um revendedor para as informações de colecta e de tratamento.

A

INDICE

1.0 Introdução
2.0 Instroções de segurança
3.0 Instalação
3.1 Instalação eléctrica
3.2 Instalação da conduta de ar
4.0 Pôr em serviço
5.0 Resume das funções
6.0 Manutenção
7.0 Possibilidades de avarias
8.0 Dados técnicos
Peças sobresselentes

ATENÇÃO

Antes de meter o compressor em marcha, é necessario de pegar as precauções indicadas no manual de instruções. Para isso é necessario de ler com atenção as rubricas d'instalação (3.0) e Pôr em serviço (4.0).

1.0 INTRODUÇÃO

Com a compra de o seu compressor **Airpress** vôcé é proprietário de um compressor extremamente rentável e fiável. Uma utilização correcta e uma manutenção regular lhe permeterão de aproveitar de este aparelho durante muntos anos.

O compressor foi feito para fornecer ar comprimido. O aparelho não pode ser utilizado para produzir ar destinado a respiração humana nem para uma utilização em contacto directo com substancias alimentares. Este aparelho so deve ser utilizado na função para a qual ele foi feito. Toda outra utilização deve ser considerada como imprópria e insensada. O construtor não pode ser considerado como responsável das eventual consequências e estrago causado pelas utilizações impróprias, incorrectas e insensadas. Este aparelho não está adaptado a uma instalação exterior.

Lenda (imagem A)	
1 Filtro a ar (detrás)	**8** Manometro para pressão caldeira
2	
3 Valvula de segurança	**10** Rolha de esvaziamento da agua de condensação
4 Interruptor de pressão	**11**
5 Redutor de pressão	**12** Indicador de nivél d'óleo
6 Raccord rapide	**13** Rolha de emchimento d'óleo
7 Manometro da pressão reduzida	**15** Caldeira

2.0 INSTRUÇÕES

Atenção : respeite sempre estas instruções de segurança e pense bem o que vôcé fizer

- Quando utilizar a maquina, osberve sempre escrupolosamente as instruções de segurança fornicidas.
- O operador deve ter ão mones 16 anos, eles devem trabalhar sempre sobre vigilância com a maquina.
- Guardar as crianças e as outras pesoas longe do sitio de trabalho.
- Sejão sempre atentivos cuando utilizar ar comprimido. Nunca dirigir um utensilio na direção de uma pesoa o de um animal. Não utilizar o ar comprimido para limpar a ropa.
- O ar comprimido não deve ser inalado.
- Não usar ropa ampla, nem jóias. Eles podem ser agarrados pelas pesas em movimento. Usar óculos de protecção. Para os trabalhos em exterior, é recomendado de usar luvas de borracha e sapatos com sola antiderrapante. Meter um fio a cabalo se tiver cabelhos compridos.
- Não utilizar o compressor em arredores húmidos o mulhados.
- Colocar o compressor sobre um solo suficientement plano e solido, de maneira a que os pontos que lhe são destinados sejão a uma distancia efectiva. Afim de diminuir o efeito eventual de vibrações, a maquina pode ser pousada sobre amortecedores de vibrações.
- Esta maquina não esta apta para uma utilização continua, mas para um serviço de 30 % cada 60 minutos.
- Cuidar a que o sitio seja bem illuminado.
- Não utilizar a maquina a proximidade de liquido o gás inflamável .
- Não exceder a pressão máximal prevista e utilizar o compressor numa temperatura ambiente entre + 5 % C e + 40 % C.
- Não desmontar, nem bloc ar o funcionamento do dispocitivo de segurança previsto na maquina.
- As pesas activas da maquina, podem aquecer durante a utilização. Faça arrefecer a maquina despois de a utilização.
- Despeis de cada utilização o reservatório dever ser esvaziado.

- A corrente presenta um risco em caso de uma utilização sobre lilhas de ligações eléctricas em desacordo.
- O exterior utilizar unicamente cabos de extancão homologados com marcagem correspondente.
- Não expor o material eléctrico a chuva.
- O motor deve estar sempre parado para efectuar trabalhos de troca dos utensilios, de reglagem, de medida e de limpeza. desligar o cabo de alimentação.
- Não transportar os utensilios pelo cabo e não puchar por eles, para destigar a ficha da tomada. Preservar o cabo do calor, do óleo e dos utensilios o cantos que poderão curtar a cablagem.
- **Assegure-se que a maquina foi posta excepta de serviço, desligada e que o reservatório esta sem pressão.**
  - em caso de não utilização
  - antes de resulver os problemas
  - antes de fazer a manutenção
  - cuando a maquina não é utilizada.
- **ATENÇÃO :** As instruções, precauções e os avisos apresentados neste manual, não podem dar todas as condições e situações possivéis. Ē de a responsabilidade de o operator de fazer prova de bom senso, e de prutenciá, durante a utilização do compressor.
- Autorizar unicamente a usagem do compressor as pesoas que pegarão conhecimento do manual d'utilização. A utilização do compressor por pesoas não iniciadas e perigoso.

Placas de sinalização de perigo

As placas que estão aplicadas no compressor fazem parte da maquina ; elas forão aplicadas por razões de segurança e não devem ser tiradas o estragadas sobre nenhum pretexto.

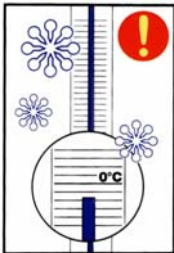
A Atenção partidas quentes
B Instalar o abrigo do gelo
C Esvaziar regularmente a agua de condensação
D Controlar regularmente o nivél d'óleo
E Atenção: partidas em rotação
F Ōculos de proteção

A

B

C

D

E

F

3.0 INSTALAÇÃO

Colocar o compressor sobre um solo suficientemente plano e solido, de maneira a que os pontos que lhe são destinados sejãos a uma distancia efectiva. Afim de diminuir o efeito eventual de vibrações, a maquina pode ser pousada sobre amortecedores de vibrações.

O compresssor deve estar num lugar bem arejado e com menos pó possivel. Nunca por a maquina num lugar unde algem pintar a pistola. Uma boa ventilação e necessaria para uma boa escapa do ar frio. Assegure-se que a torneira de esvaziamento da agua de comdensação (10) e a rolha de mudança do óleo (11) estaja sempre a alcance de mão, assim que a rolha de enchimento do reservatório de óleo (13). Ē recomendado de guardar um espaço livre aproximadamente de 30 centimetros a volta da maquina para a ventilação e para a manutenção.

Uma contribuição de ar insuficiente, uma temperature elevada e um filtro a ar sujo podem diminuir considerávelmente o rendimento do compressor.

3.1 INSTALAÇŌES ELĒCTRICAS

A maquina foi equipada com cablagem completa na fábrica. Contudo vôcés devem instalar o compressor na sua rede eléctrica. Esta instalação deve ser feita sobre um grupo independente. Assegure-se que a voltagem e a amperagem da sua rede corresponde a do motor. Por issu o diâmetro dos cabos utilizados são igualmente importante. E aconselhado de utilizar cabos ão menos 2,5 milimetros ^{2}.

Importante : Ler as rubricas 3.2 e 4.0 antes de meter a maquina en marcha.

3.2 INSTALAÇÃO DA CONDUTA DE AR

Para ligar o compressor a rede de conduta de ar, utilizar um cano flexivel para isolar das vibrações da maquina. N° 60 e uma junta rapida Orion / Airpress.

4.0 PŌR EM SERVIÇO

1. Assegure-se que todas as recomendações feitas na rubrica « Instalação » forão bem respeitadas.
2. **Em geral a entrega o compressor não contem óleo. Encher o reservatório com óleo por volta de 0,24 litros para compressor até ão circulo vermelho do indicator de nivél d'óleo (12).**
3. Montar o filtro a ar (1) na cabeça do cilindro (primeiro tirar a rolha sintética).
4. Montar a rolha de preemchimento d'óleo na tampa do carter (primeiro tirar a rolha sintética).
5. Evitar as extanções. Se vôcé não pode fazer d'outra maneira, utilize um fio que telha uma capacidade suficiente, e desenrolar-lo completamente. 0-10 metros : 3 x 1,5 milimetros² e 10 – 25 metros : 3 x 2,5 milimetros².

- Meter o compressor em marcha com a comanda manual do interruptor a pressão manual (4)
- O compressor esta pronto, a menos que a caldeira seja ainda sobre pressão (8).
- Cuando a maquina esta em marcha, apaga-la unicamente com o botão do interruptor a pressão automatico (4). A conduta a reprimir esta então esvaziada do seu ar e o compressor poderá então de novo arrancar vazio.

5.0 RESUME DAS FUNÇŌES

1. O compressor para automáticamente cuando a pressão chegar a 8 bars na caldeira (8). Cuando o ar e utilizado e que a pressão no reservatório desce a 6 bars, o compressor se mete automaticamente en marcha.

2. A maior parte dos aparelhos pneumáticos estão calculados para funcionar com uma pressão equivalente a 6 bars. Essa pressão e mesmo inferior para certas aplicações. O compressor esta equipado de um redutor de pressão (5) para poder ter a pressão desejada. O redutor pode regular a pressão durante a rotação (6) independentemente da pressão da caldeira.

3. A posta em marcha do redutor de pressão s'efectua assim : rodar a botão para ter a pressão desejada (a esquerda para uma pressão inferior e a direita para uma pressão superior). Vôcés podem ler a pressão obtenida sobre o manómetro (7).

6.0 MANUTENÇÃO

Antes de começar as actividades de manutenção da maquina e necessario em primeiro de cortar a corrente (cuidar que não seja ligado por acidente) e assegure-se que o reservatório não telha pressão para abrir a torneira de esvaziamento (10).

A manutenção da maquina conta os pontos seguintes:

1. Ão fim das 50 primeiras horas e depois todas as 250 horas de serviço o óleo deve ser esvaziado e substituido. Desenroscar a esse efeito a rolha de esvaziamento (13) e tirar igualmente a rolha de enchimento (13). Deichar o óleo usado corer num recipiente. Cuando o óleo para de correr aparafusar a rolha de esvaziamento (11) e meter óleo novo.
O justo nivél d'óleo se situa no circulo vermelho no indicator de nivél d'óleo (12). Nos aconselha-mos vivamente de segir as normas em vigor de reciclagem do óleo usado !

2. Esvaziar regularmente a agua de condensação. Do feito do arrefecimento do ar quente no reservatório a ar comprimido, um fenómeno de condensação se produse. A agua que aparece pode ser esvaziada pela torneira de esvaziamento (10) situada debaixo do reservatório. O esvaziamento s'efectua mais facilemente com pressão. **A agua de condensação deve ser evacuada no respeito das normas locais em vigor (não deitar no esgoto !).**
E iqualmente possivél d'instalar um separador de condensação.

3. O nivél d'óleo deve ser vereficado regularmente. Se necessario, juntar um pouco de óleo réf : 36380 (2 L) o réf 36398 (1/2 L). Um control quotidiano pode evitar acidentes graves!
Utilizar óleo do mesmo tipo que o que tem a maquina ; não misturar os óleo de tipo diferente.

4. O elemento do filtro a ar (1) deve ser limpo regularmente por sopra. Tirar a esse efeito o corpo de plástico do filtro e tirar o elemento. O pó pode ser eliminado com uma pistola a ar comprimido. Em caso de porcaria persistente causado por exemplo pelo nevoeiro de tinta, e necessario de trucar o filtro. A frequência de limpeza depende do grau de poluição do ar nos arredores do compressor. Um ar proprio e extremamente importante.

Importante : Uma manutenção regular favorece um bon rendimento e garante uma longua duração da maquina. Faça conta!

QUADRO DE MANUTENÇÃO

ACTIVIDADES	Todos os dias	Cada semana	Todas as 250 horas	Todas 1000 horas
Esvaziar a agua de condensação	■			
Control do nivél d'óleo	■			
Limpeza do filtro a ar		■		
Trucar o óleo (ão cabo das 50 primeiras horas)			■	

7.0 POSSIBILIDADES DE AVARIAS

1 O compressor não reagem ão momento do accionamento do interruptor a pressão:

* fusivel do sector estragado - trucar
* reservatório sobre pressão - descarregar
* avaria motor - consertar / substituir
* interruptor de pressão defeituoso - consertar / substituir

2 Interrupção repetida do dispositivo térmico do compressor :

* avaria de uma das fases - trucar o fusivel do sector
* fio largo - procurar e trucar
* interruptor de pressão não descarga a conduta - consertar / trucar a valva magnética
* baixa tensão - tirar a extensão / truca-la por uma mais comprida
* sobrecarrega - redusir a carrega

3 Continua a evacuar:

* valvula de moderação defeituosa - consertar / trucar

4 Contribuição d'ar insuficiente:

* filtro a ar defeituoso - limpar / trucar
* valvula defeituosa - trucar

5 Valvula de segurançã que vaza :

* pressão forte de mais - ajustar o interruptor de pressão
* valvula de segurança - trucar

8.0 DADOS TECNICOS

TIPO	**LHR 215/5**
Referencia	36646
Quantos cilindros	1
Quantos nivéis	1
Potencia motor	1,5 CV/1,1 kW
Tipo de corrente	230 V/50 Hz
Tina	5 litros
Conteúdo do carter	0,25 litros
Pressão de serviço	6 bar
Pressão maxima	8 bar
Débito	215 l/min.
Protegido por	10 amp.
Serviço	30%-60 min.
Peso	21 kg
Medidas (lxlxh)	350x350x790 mm

Sobre reserva de modificações.
Todos os compressors teiem a norma Euro (Lacre CE)

(P)
Os dexeios eléctricos não podem ser tratados da mesma maneira que os dexeios domésticos normais. Proceder ão reciclagem, nas instalações proprias a esse efeito. Se referir as autoridades locais competentes o a um revendedor para as informações de colecta e de tratamento.

GARANTIEBEWIJS 12 MAANDEN
GARANTIESCHEIN 12 MONATE
GUARANTEE CERTIFICATE 12 MONTHS
CERTIFICAT DE GARANTIE 12 MOIS
CERTIFICADO DE GARANTIA 12 MESES

Artikel/Artikel/Article/Article/Artìculo / Artigo ....

Model/Modell/Model/Modèle/Modelo / Modelo ....

Serie nr./Seriennr./Series no./No. série/ N° de serie / N° de série ....

Aankoopdatum/Kaufdatum/Date of purchase/Date d'achat/ Fecha de compra / data de compra ....

Handtekening verkoper Signatur Verkaufer Seller's signature Signature du vendeur Firma del vendedor Assinatura do vendedor	Firmastempel verkoper Firmenstempel Verkaufer Firmstamp seller Timbre du vendeur Sello del vendedor

Alleen geldig met stempel / Nur gültig mit Stempel / Only valid with stamp / Seulement valide avec timbre/ Válido solamente con sello / Unicamente valido com assinatura

Bij garantieaanspraken de machine/het apparaat met ingevuld garantiebewijs en aankoopfactuur franco toezenden.

Bei Garantieansprüchen die Maschine / der Apparat mit ausgefülltem Garantieschein und Rechnung franko einsenden.

For claims against the guarantee, please send us the machine/the apparatus with the completed guarantee certificate and invoice free of charge.

En cas de réclamation, retourner la machine/l'appareil pourvu(e) du certificat de garantie dûment rempli et de la facture franc de port.

En caso de reclamación, retornar la máquina / el aparato con el certificado de garantía relleno y la factura de compra libre de gastos de envío.

Em caso de reclamação devolver a maquina, o aparelho munido do certificado de garantia ão prealavel preemchido e a factura au seu encargo

Naam/Name/Name/Nom/Nombre / Nome : ....

Adres/Adresse/Address/Adresse/Dirección / Direcção : ....

Plaats/Ort/Place/Ville/ Ciudad / Vila : ....

Land/Land/Country/Pays/País / Pais : ....

CONDIÇÕES DE GARANTIA
O prazo de garantia da maquina e de 12 meses, a contar da data d'aquisição. No caso que telha dificuldades técnicas dadas a um defeito do material o de construção durante o prazo, a garantia cobrira as pesas de sobresselencias e a mão-de-obra. Não podera pretender a nenhuma garantia nos casos seguintes :
- As instruções previstas no manual não forão respeitadas.
- A modificação da maquina impedindo o seu funcionamento, mesmo se as pesas apropriadas forão utilizadas.
- Dano material feito a maquina se a deixar cair, se gelar, se chocar qualquer coisa, o que ela seja mal montada, mal ligada a rede, ETC…
- Dano material dado o emprego de extenções que fizer menos de 2,5 mm. Uniquamente no caso de 230 V. Em caso em que a reclamação seja aseite a maquina sera reenviada em seu encargo, ão fim das reparações. Não sera aseite ninhuma indemnização ulteriormente.

COMPRESSOR
LHR 215/5

COMPRESSOR

Para :
- pintura
- encher os pneus
- ingordurar
- limpar
- regar
- elemento pneumático

(P)
Antes de utilizar o apparelho, ler com atenção o manual de instrução.

(P)

Declaração C.E de conformidade

Nos Airpress, Po Box 114, 8900 AC Leeuwaden, Pais Baixo, declaramos inteiramente sobre nossa propria responsabilidade que os produtos compressors LHR 215/5 aqual esta declaração faz referencia é em acordo com a directiva maquina 98/37/EC, a directiva, Pais Baixo, Leeuwarden, o 28 de Julho 2005.

CE

E.J. de Vries

Directeur/Geschäftsführer/Managing director/dDirecteur général/Director gerente

Versie 02.2006

COMPRESSOREN
voor:
- verfspuiten
- bandenpompen
- doorsmeren
- schoonblazen
- waterspuiten
- persluchtgereedschap

KOMPRESSOREN
für:
- farbspritzen
- reifenpumpen
- abschmieren
- reinigen
- wasserspritzen
- preßluftgeräte

COMPRESSORS
for:
- paint spraying
- inflating tyres
- greasing
- blasting
- water spraying
- pneumatic tools

COMPRESSEURS
pour:
- peinturer
- gonfler des pneus
- graisser
- nettoyer
- arroser
- l'outil pneumatique

COMPRESOR

LHR 215/5